



Consell Comarcal del Tarragonès



Ajuntament de Salou

NOU CONVENI ENTRE EL CONSELL COMARCAL DEL TARRAGONÈS I L'AJUNTAMENT DE SALOU PER A FER EXTENSIVA LA GESTIÓ DEL SERVEI DE TRADUCTORS E INTÈRPRETS COMARCAL, ALS DIFERENTS SERVEIS PÚBLICS EXISTENTS A L'AJUNTAMENT DE SALOU QUE TREBALLEN EN EL MARC DEL PROGRAMA INTEGRAL D'ACOLLIDA.

REUNITS:

D'una part, el Sr. Pere Virgili Domínguez, president del Consell Comarcal del Tarragonès, en la seva representació d'acord amb l'article 13.1.e) del DL 4/2003, de 4 de novembre, que aprova el text refós de la Llei d'Organització comarcal de Catalunya.

I de l'altra part, el Sr. Pere Granados Carrillo, alcalde de l'Ajuntament de Salou, en la seva representació d'acord amb l'article 21.1.c) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de règim local.

Ambdues parts ens reconeixem plena capacitat per a la celebració d'aquest acte, i en conseqüència

MANIFESTEM:

1. Que el Consell Comarcal del Tarragonès i el Departament de Treball, Afers Socials i Famílies, van subscriure el 16 de setembre de 2016, mitjançant la signatura de l'acord o Contracte Programa 2016-2019, les condicions que han de regir la coordinació, cooperació i col·laboració interadministrativa, pel que fa als eixos estratègics, les accions d'aquests, el sistema de finançament per a obtenir una millor eficiència i eficàcia en la gestió dels serveis socials i altres programes en matèria de benestar social. Aquest



conveni es renova anualment, amb la deguda signatura del Protocol addicional i es troba vigent a l'actualitat.

2. Que l'Ajuntament de Salou i el Departament de Treball, Afers Socials i Famílies, van subscriure el 27 de juliol de 2016, mitjançant la signatura de l'acord o Contracte Programa les condicions que han de regir la coordinació, cooperació i col·laboració interadministrativa, pel que fa als eixos estratègics, les accions d'aquests, el sistema de finançament per a obtenir una millor eficiència i eficàcia en la gestió dels serveis socials i altres programes en matèria de benestar social.

Aquest conveni es renova anualment, amb la deguda signatura del Protocol addicional i es troba vigent a l'actualitat.

3. Que l'esmentat Contracte Programa, en la Fitxa 7, Migracions i ciutadania: acollida, igualtat i cohesió, contempla, en el punt 1.5 Servei d'interpretació lingüística.
4. Que el Consell Comarcal del Tarragonès, gestiona des de l'any 2002, la Borsa de traductors e intèrprets per a nou vinguts comarcal.
5. Que des de l'Ajuntament de Salou han manifestat, mitjançant sol·licitud enviada electrònicament el dia 20 de febrer de 2017, la voluntat de convenir amb el Consell Comarcal del Tarragonès, el Servei de traductors e intèrprets per fer extensiu el servei als diferents serveis públics existents de l'Ajuntament de Salou que treballen en el marc del Programa integral d'acollida,
6. Que des del Consell Comarcal del Tarragonès han manifestat la voluntat de convenir amb l'Ajuntament de Salou el Servei de traductors e intèrprets comarcal i fer extensiu el servei als diferents serveis públics existents de



l'Ajuntament de Salou que treballen en el marc del Programa integral d'acollida.

- 7 En el Ple del Consell Comarcal del Tarragonès de 28 de febrer de 2017 es va aprovar la proposta de pròrroga de l'anterior conveni el qual no es va arribar a signar, ja que l'Ajuntament de Salou va proposar unes modificacions que es transcriuen i incorporen en aquest nou conveni.

PACTES:

1. OBJECTE

L'objecte del conveni és regular la cooperació i col·laboració interadministrativa entre el Consell Comarcal del Tarragonès i l'Ajuntament de Salou per fer extensiu el Servei Comarcal de Traductors i Intèrprets a l'Ajuntament de Salou.

2. FINANÇAMENT

L'Ajuntament de Salou aportarà una quantitat de 1.200,00 € al Consell Comarcal del Tarragonès de l'aplicació pressupostària 13 231 46500

3. OBLIGACIONS DE L'AJUNTAMENT DE SALOU.

- A. Aportar la quantitat de 1.200,00 € al Consell Comarcal del Tarragonès.
- B. Liquidar aquesta aportació abans del 31 de desembre del 2017.
- C. Fer una petició prèvia per correu electrònic al Consell Comarcal del Tarragonès per rebre un servei de traducció mitjançant el format establert . Aquesta petició es farà pels professionals que treballen dins del marc del Programa Integral d'Acollida que presta l'Ajuntament de Salou.
- D. Justificar la realització del servei per correu electrònic en el format establert pel Consell Comarcal del Tarragonès.



4. OBLIGACIONS DEL CONSELL COMARCAL DEL TARRAGONÈS.

- A. Fer extensiu a l'Ajuntament de Salou el Servei Comarcal de Traductors i Intèrprets i facilitar el seu ús pels professionals que formen part del Programa Integral d'Acollida que presta l'Ajuntament de Salou.
- B. Oferir un màxim de 26 serveis de traducció d'una hora de durada prèvia petició dels professionals que formen part del Programa Integral d'Acollida que presta l'Ajuntament de Salou.

5. ALTRES OBLIGACIONS.

Ambdues parts convenen que per millorar la comunicació i coordinació en l'aplicació d'aquest conveni nomenaran a un interlocutor únic.

6. VIGÈNCIA DEL CONVENI.

El present conveni es prorrogarà d'any en any si cap part el denuncia per escrit almenys un mes abans de la finalització de l'any en curs. En tot cas, la vigència màxima del conveni serà fins el 21 de desembre del 2019, en que ja no es podrà prorrogar.

7. REGIM JURIDIC I PUBLICACIO DEL CONVENI

En compliment del què disposa l'article 5 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal, en el que es regula el dret d'informació en la recollida de els dades de caràcter personal, es deixa constància que el propietari autoritza a l'ajuntament a fer públic el contingut d'aquest conveni i de les dades personals de l'empresa i representants que hi consten als efectes d'informació pública. El present conveni serà objecte de publicació a la seu electrònica de l'ajuntament.

8. CAUSES I FORMES D'EXTINCIÓ

Són causes d'extinció del present conveni:

1. La resolució de mutu acord
2. La finalització de la seva vigència
3. La resta de causes previstes legalment





Consell Comarcal del Tarragonès



Ajuntament de Salou

9. JURISDICCIO COMPETENT

En cas de dubte o discrepància que pugui sorgir de l'aplicació d'aquest conveni ambdues parts acorden realitzar esforços, de cara a la solució amistosa del conflicte, amb caràcter previ a la submissió a la jurisdicció contenciosa administrativa, si persistís el desacord.

I perquè així consti, les parts signen el present conveni, i a un sol efecte en el lloc i data consignats a l'encapçalament.

Tarragona, 11 de juliol de 2017

Pel Consell Comarcal del Tarragonès

Per l'Ajuntament de Salou

Pere Virgili Domínguez

Pere Granados Carrillo

Davant meu

La secretaria actal.

(Dolors Sánchez Aldama